Nancy Arendt), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par M. Paul-Henri Meyers), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Diane Adehm) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Roger Negri), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Serge Urbany (par M. David Wagner) et David Wagner.

Ech kann dann och dovun ausgoen, dass d'Dispens vum zweete Vott kee Problem ass. Ass dat esou?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet 6807, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Identifikatioun vun de physesche Persounen. An d'Wuert huet direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Yves Cruchten.

8. 6807 - Projet de loi modifiant

1. la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques;

2. la loi électorale modifiée du 18 février 2003

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

M. Yves Cruchten *(LSAP), rapporteur.-* Merci, Här President. De Projet de loi 6807 mécht substanziell Änderunge souwuel um Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identifikatioun vun de Persounen an e puer méi kleng Änderungen och un eisem Wahlgesetz.

De Projet gouf de 27. Abrëll zejoert vum Innenminister déposéiert. Net manner wéi véier Beruffskummeren hunn eis hiren Avis ofginn, dorënner d'Chambre des Salariés, d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, d'Chambre de Commerce an och d'Chambre des Métiers. Natierlech huet och de Statsrot, esou wéi dat virgesinn ass, seng Avisen eraginn, an de Gemengeverband Syvicol huet eis och zwee Avisen eraginn, déi mer an der Chamberskommissioun och am Detail studéiert hunn. Ech kommen duerno nach emol dorop zréck.

Ëm wat geet et bei dësem Projet de loi?

En Deel vun de Bestëmmungen aus dem Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identification des personnes physiques hätt u sech scho missen den 1. Juli 2014 a Kraaft trieden. Allerdéngs huet sech d'Ëmsetze vun dësem Gesetz als ganz schwiereg erausgestallt, soudatt dat Gesetz muss nogebessert ginn. Doduerch, datt d'Entrée en vigueur verréckelt gouf, fir d'Éischt op den 1. Januar 2016 an elo op den 1. Abrëll 2016, kréien awer och all déi, déi concernéiert sinn, méi Zäit, fir sech un déi verschidden Dispositiounen aus dem Gesetz unzepassen.

Dee gréisste Problem awer bei der Ëmsetzung vum Gesetz vun 2013 betrëfft dee faméise Registre d'attente. Sou gëtt am Artikel 27 vun dem Gesetz eng ganz extensiv Lëscht opgefouert mat Hypotheesen, fir op esou e Regëster ageschriwwen ze ginn. Zu de Leit, déi op de Registre d'attente kommen, gehéiere laut dem Punkt 2 vun deem Artikel «les personnes dont les données nécessaires à l'inscription sur le registre communal sont incomplètes ou non justifiées». Dës Persoune géifen, dem aktuelle Gesetz no, ab dem 1. Abrëll 2016 spéitstens no engem Joer erëm aus dem Regëster gestrach ginn, wann hir Situatioun sech net geännert hätt. Dat géif mat sech brëngen, datt mer zwielef Méint nom Akraafttriede vum Gesetz eng ganz Well vun automatesche Radiatiounen am Regëster gehat hätten.

Mat dësem Projet de loi soll de Punkt c) aus dem Artikel 27 gestrach ginn an och soll keng Radiation d'office méi gemaach ginn.

Här President, dat war an eiser Kommissioun ee vun den Haaptpunkten, déi mer diskutéiert hunn. Och huet eis de Syvicol a sengem Avis seng Bedenken ausgedréckt, wat déi automatesch Sträichung aus deem Wahlregëster ugeet. Et versteet ee ganz gutt, datt d'Gemenge sech hei Froe stellen. Souwuel déi automatesch Radiatioun wéi och déi nei Léisung, fir keng Radiatioun méi virzehuelen, gesi se zum Deel kritesch.

Zu de Leit, déi op de Registre d'attente kommen, zielen näämlech weiderhin déi, déi wuel an der Gemeng wunnen, also do hir Résidence habituelle hunn, allerdéngs net do wunnen dierften, well déi Plaz laut dem PAG net fir Wunnzwecker virgesinn ass. Zum Beispill geféieren dozou Weekendhaiser oder Mobilhomen op Campingen an esou weider, wou et eben net erlaabt ass, fest ze wunnen.

Wann elo net méi d'Drockmëttel vun der Radiation d'office besteet, riskéieren déi Situatioune sech ze veréiwegen. De Syvicol huet d'Fro opgeworf, ob déi Inskriptioun um Wahlregëster bedeit, datt d'Gemengen deene Leit, déi an enger Grëngzon zum Beispill liewen, elo misste kommunal Déngschtleeschtunge liwweren, wéi zum Beispill d'Waasserversuergung oder d'Ofwaasserentsuergung an esou weider.

Fir dee Risiko net anzegoen, hat de Syvicol d'Recht fir d'Gemenge gefrot, fir esou Leit guer net ze enregistréieren, wa se sech op enger anerer Plaz wëllen umellen, wou ee guer net wunnen däerf. Dee Virschlag gouf awer net zréckbehalen, well d'Zil vun deem Gesetz eben ass, fir jiddwereen ze erfaassen, deen zu Lëtzebuerg lieft.

Fir hei Kloerheet ze schafen an der Suerg vun de Gemengen och Rechnung ze droen, gëtt mat dësem Projet de loi eng Dispositioun bäigeschriwwen, déi ganz kloer festhält, datt, wann een um Waarderegëster steet, dat engem keng zousätzlech Rechter op Gemengendéngschtleeschtunge gëtt.

Da gouf och nach kloergestallt, datt d'Gemengen den Historique aus de kommunale Regëstere bis zum Datum vum Akraafttriede vum Gesetz hale mussen.

Dernieft ginn et nach Änderungen, wat déi nei Carte-d'identitéen ugeet. Dat ass éischter an der Linn vun der Simplification administrative ze gesinn. Fir d'Bierger gëtt elo d'Méiglechkeet geschaaft, hir Carte d'identité net méi just an eleng op hirer Gemeng unzefroen, mä et kann een an Zukunft och op de Centre informatique goe fir dës Formalitéiten. Dat dierft bestëmmt vill Leit arrangéieren, déi an der Stad schaffen a sech esou net méi musse fräihuelen, fir op hir Gemeng ze goen an eng nei Identitéitskaart unzefroen.

Et sief och drun erënnert, datt mam Gesetz iwwert d'Identification physique d'Bierger net méi mussen op den zwou concernéierte Gemenge virstelleg ginn, wa se da plënneren, mä just eleng op där neier Gemeng hir Aschreiwung musse maachen. Do ass eng dach lästeg Obligatioun ofgeschaaft ginn. Vu datt op der neier Carte d'identité d'Wunnadress gespäichert ass, gëtt och d'Méiglechkeet geschaaft, amplaz dovun eng Adresse de référence anzedroe fir Leit, déi keng Wunnadress hunn an esou awer kënnen eng Carte d'identité kréien.

Aner kleng Änderunge loossen d'Dier op fir technesch Neierungen a betreffen ënner anerem d'Signature électronique.

Dann huet d'Regierung generell beschloss, datt déi Klausel, déi an enger Rei vu Gemengebestëmmunge besteet, no där d'Buergermeeschtere bestëmmten Aufgaben u Gemengebeamte kënnen delegéieren, wa se op d'mannst 25 Joer al sinn, net méi ganz zäitgeméiss wier. Fir déi Alterslimitt gëtt et eigentlech kee valabele Grond méi an et géif och eenzelne Gemengen hëllefen, wann déi Delegatioun net noutwendegerweis un e Fonctionnaire, mä och alt emol un en Employé vun der Gemeng kéint gemaach ginn.

Eigentlech waren déi dote Modifikatiounen am Projet de loi zum sougenannten Omnibusgesetz virgesinn, mä well dëst Gesetz awer elo éischter gestëmmt gëtt, huet d'Kommissioun décidéiert, dës Änderungen am Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identification des personnes physiques direkt virzegesinn.

Um Enn, Här President, nach e puer Iwwerleeungen, déi vläicht e bëssen iwwert de Kader erausginn. De Syvicol huet a sengem Avis eng Rëtsch Propose gemaach, déi, och wa mer se mat dësem Projet net ëmgesat kréien,...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* An der zweeter Rei, wann ech gelift!

M. Gast Gibéryen *(ADR).-* Et sinn ëmmer déiselwecht.

(Hilarité)

M. Yves Cruchten *(LSAP), rapporteur.-* Merci, Här President.

Une voix.- An der zweeter Rei, dat ass wouer.

(Hilarité)

M. Yves Cruchten *(LSAP), rapporteur.-* De Syvicol huet a sengem Avis eng Rëtsch Propose gemaach, déi, wa se mat dësem Projet net ëmgesat kënne ginn, dach a mengen Aen derwäert sinn, sech an Zukunft domadder ze befaassen. Sou fannen ech ënner anerem d'Iddi sympathesch, fir déi eeler Leit vun der Obligatioun ze befreien, hir Identitéitskaart all zéng Joer mussen ze erneieren.

Och sollt ee kucken, fir technesch Léisungen ze fannen, fir datt op de Gemenge kéint d'Adress op dem Chip vun der Carte d'identité ka geännert ginn. Well dëst net méiglech ass, mussen och an Zukunft grad wéi bis elo d'Identitéitskaarten erneiert ginn, soubal ee plënnert, also seng Adress wiesselt. Well dës Adress um Chip gespäichert ass an dofir net siichtbar ass, riskéieren dofir, an Zukunft vill Identitéitskaarten ze zirkuléieren, déi net à jour sinn, well eng Partie Leit sech net onbedéngt bewosst sinn, datt se bei all Adresswiessel mussen eng nei Kaart ufroen.

Dëst gesot, mengen ech, hätt ech den Tour vum ganze Projet de loi gemaach. An ech ginn natierlech den Accord vu menger Partei zu dësem Gesetz.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.-* Merci dem Här Rapporteur. An d'Wuert huet direkt den Här Emile Eicher.

Discussion générale

M. Emile Eicher *(CSV).-* Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer, direkt am Virfeld mengem Kolleeg, dem honorabelen Deputéierten, dem Yves Cruchten, Merci ze soe fir säin detailléierten, och ganz faire Rapport. An en huet sech och a verschiddene Punkte schonn zum Affekot gemaach vun enger Partie Revendicatioune vum Syvicol, op déi ech dann elo net wäert agoen, well dat jo och scho geschitt ass.

De Projet de loi 6807 huet als Haaptzil, d'Dispositioune vum Gesetz vum 19. Juni 2013, déi sech mat de Registres communaux des personnes physiques befaassen, esou ofzeänneren, datt se elo nach virum 1. Abrëll kënnen a Kraaft trieden. Ouni dës Modifikatioune wieren all Awunner, déi regulär am Registre de la population an hire Gemenge stinn an deenen hir Donnéeën net alleguer duerch eng offiziell Pièce beluecht wieren, op de Registre d'attente komm. Déi, déi dann no engem Joer net déi néideg Pabeiere presentéiert hätten, wieren dann d'office vum Regëster gestrach ginn, wat eng enorm Zuel vu Radiations d'office mat sech bruecht hätt. An dësem Punkt stëmmt d'CSV och der Reform zou.

Aner Punkten, déi op d'Zoustëmmung vum Syvicol stoussen, sinn zum Beispill, datt d'Gemengen an Zukunft an der Commission du registre national vertruede sinn, wat de Suivi vun den Applikatioune vum Gesetz wäert vereinfachen, an och nach d'Méiglechkeet vum Buergermeeschter, eng Delegatioun un e Mataarbechter vun der Gemengeverwaltung ze ginn, deen net e Fonctionnaire muss sinn, wéi dat bis elo war, an och manner wéi 25 Joer al ka sinn. Och dozou gëtt d'CSV hir Zoustëmmung.

Eng Rei vu Revendicatioune vun de Gemengen, déi - dat muss een awer och soen - déi Haaptbetraffe si vun dësem Projet de loi, goufen awer leider net zréckbehalen, dat ass virauser vum Rapporteur och scho gesot ginn.

Ee grousse Problem, deen op d'Gemenge wäert duerkommen, och wa si net all am selwechte Mooss dovunner betraff sinn, ass dee vun deene Leit, déi sech op enger Plaz nidderloossen, wou et laut PAG net erlaabt ass. An der Vergaangenheet haten d'Gemengen d'Méiglechkeet, an esou engem Fall d'Déclaration d'arrivée ze refuséieren. Esou hat notamment d'Cour administrative den 19. Mee 2009 festgehalen, datt eng Gemeng d'Recht huet, eng Inskriptioun op de Registre de la population ze refuséieren, wann dës Persoun sech op enger Plaz an der Gemeng nidderléisst, wou de PAG dat net erlaabt.

D'Gesetz vun 2013 hat déi Méiglechkeet ewell suppriméiert - déi entspriechend Dispositioune sinn awer bis elo nach net a Kraaft getrueden - an d'Gemengen obligéiert, d'Leit, déi an de genannte Fäll sinn, op de Registre d'attente ze setzen. Wa si dann am Délai vun engem Joer hir Situatioun net regulariséiert hätten, wiere si d'office erëm vum Regëster gestrach ginn. Dës Léisung war sécher net perfekt, mä si hat awer deen Avantage, datt déi betraffe Leit wärend enger Iwwergangszäit erfaasst wieren, an dat trotz hirer illegaler Situatioun. Eng Aschreiwung op e Regëster, deen net zoufälleg „registre d'attente" heescht, mécht also duerchaus Sënn!

Am amendéierten Text, deen der Chamber elo virläit, ass d'Radiation d'office vun de betraffene Leit net méi virgesinn. Si hunn elo d'Obligatioun, hir Situatioun bannent engem Joer ze regulariséieren. Mä a ville Fäll, zum Beispill soulaang si an engem Chalet an enger Zone de loisirs wunnen, ass dat iwwerhaapt net méiglech. Dës Leit wäerte probéieren, an Zukunft onendlech laang um Registre d'attente stoen ze bleiwen, woumat dëse Registre d'attente am Fong zweckentfriemt ass.

Här President, wat fir eng Konsequenzen huet dat fir d'Gemengen? Et geet de Gemengen hei ëm de Respekt vun hirem PAG, wat jo hiert Haaptinstrument ass, fir hir Entwécklung ze steieren a festzeleeën, op wéi engem Deel vun hirem Territoire wéi eng Aktivitéite kënne stattfannen. De Logement als eng vun dësen Aktivitéite soll op Zone limitéiert bleiwen, déi duerfir och virgesi sinn, well et fir d'Gemengen eng ganz Panoplie vun Obligatiounen op dem Niveau vun den Infrastrukturen, mä och op dem Niveau vun de Servicer, déi si hiren Awunner schëlleg sinn, mat sech bréngt.

De Projet de loi probéiert, dëse Problem ze léisen, andeem en den Artikel 27 vum Gesetz vun 2013 duerch folgenden Text ergänzt: «Une inscription sur le registre d'attente ne confère à elle seule aux personnes visées (...) aucun droit ni l'accès aux services communaux.»

A sengem Avis vum 3. November 2015 stellt de Statsrot fest, datt d'Auteure vun dem Projet de loi dësen Zousaz mat engem onkloren Text vervollstännegen, andeems se soen, datt all besteeënd Rechter duerch aner Legislatiounen duerch d'Aschreiwung am Registre d'attente net a Fro gestallt sinn, mä awer och, datt een duerch dës Aschreiwung keng aner Rechter ka geltend maachen.

Do stellen ech mer awer d'Fro: Wat fir eng zousätzlech aner Rechter sollen dat da sinn? Ech mengen, datt dësen Zousaz de Gemenge wéineg bis iwwerhaapt näischt bréngt!

Effektiv, all d'Verflichtunge vun de Gemenge vis-à-vis vun hire Bierger baséieren op Gesetzer, déi en vigueur sinn an déi duerfir den Ënnerscheed tëschent Registre d'attente a Registre principal net kennen. Si beruffe sech op Notioune wéi Résidence, Habitation oder och nach Domicile.

Hei e puer Beispiller dozou: D'Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwert d'Organisatioun vum Enseignement fondamental seet a sengem Artikel 19: «Chaque enfant habitant le Grand-Duché doit fréquenter l'école communale dans le ressort scolaire de sa commune de résidence.»

Den Dekret vum 14. Dezember 1789 relatif à la constitution des municipalités gëtt de Gemengen d'Aufgab «de faire jouir les Habitans *(sic)* des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté & de la tranquillité dans les rues, Lieux & Edifices publics».

D'Gesetz vum 21. Mäerz 2012 iwwert d'Offallgestioun seet am Artikel 20: «Les communes ont la charge d'assurer la gestion des déchets ménagers et des déchets assimilés se trouvant sur leur territoire».

Just am Gesetz vum 30. Dezember 2008 iwwert d'Waasser ass eng Nuance: Et limitéiert d'Aufgabe vun de Gemengen op Zonen, déi urbaniséiert sinn oder urbaniséiert solle ginn, an op déi Haiser, déi ausserhalb vun deenen Zone leien a virun der Entrée en vigueur vun dësem Gesetz och scho vun deene Servicer profitéiere konnten.

Här President, natierlech kréien déi Leit och eng Carte d'identité, also en offiziellt Dokument, ausgestallt vum Lëtzebuerger Stat, op deem, a wann och nëmmen ënner elektronescher Form, hiren illegale Wunnsëtz vermiert ass.

Wou de Projet de loi kloer ass, dat ass, datt déi Leit, déi um Registre d'attente stinn, kee Recht op e Certificat de résidence kréien. D'Fro ass awer: Wivill schränkt dat d'Rechter vun dëse Leit an der Praxis da wierklech an?

Wann zum Beispill eng Bank e Certificat de résidence freet, wann ee wëllt e Kont opmaachen, da mécht si dat - dat géif ech emol esou mengen – just, fir ze kontrolléieren, ob d'Persoun op där Adress wunnt, déi si ugëtt. An op wéi engem vun deenen zwee Regësteren, dat wäert hir zimlech egal sinn. Ech kéint mer och souguer virstellen, datt si och géif aner Certificaten

akzeptéieren, déi op de Wunnsëtz vun der Persoun hindeiten. Wann also de Refus vum Certificat de résidence d'Leit soll incitéieren, fir hir Situatioun ze regulariséieren, esou muss een awer virsiichteg sinn an och d'Effikassitéit vun där Mesure a Fro stellen.

Aus deene Grënn hat de Syvicol och gefuerdert, datt d'Definitioun vun der „résidence habituelle" ëm ee Kritär géif erweidert ginn, soudatt net nëmmen d'Kontinuitéit an d'Realitéit mussen assuréiert sinn, mä och d'Konformitéit zum PAG. D'Gesetz misst also ausdrécklech soen, datt an deenen Zonen, déi am PAG net virgesi sinn, fir ze wunnen, keng Résidence habituelle däerft geneemegt ginn. Dee Moment hätten d'Gemengen d'Méiglechkeet, d'Umellung ze refuséieren, well dann eng vun de Konditioune jo net erfëllt wär. Vu datt déi Revendicatioun net zréckbehale gouf, wäert de Gemenge just d'Optioun bleiwen, géint déi Leit, déi de PAG violéieren, um penale Plang virzegoen.

Effektiv, wéi de Statsrot a sengem Zousazavis den 10. Dezember 2015 schreift, ass opgrond vum Artikel 107 vum Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwert den Aménagement communal an den Développement urbain e Verstouss géint de PAG, de PAP, géint d'Bautereglement oder géint eng Baugeneemegung en Délit, iwwert deen d'Gemeng obligéiert gëtt, de Parquet ze informéieren.

D'Fro stellt sech awer, ob eng repressiv Approche wierklech déi richteg Antwert op dës Problematik ass. Wier et net besser, preventiv virzegoen an et ausdrécklech ze verbidden, sech an deenen Zonen unzemellen, déi net dofir virgesi sinn?

Une voix.- A wa se awer do wunne bleiwen?

M. Emile Eicher *(CSV)*.- Ech kommen nach drop. Et gëtt eng Méiglechkeet.

Esou géif een de Problem net opkomme loossen. Fir Leit, déi wierklech keng Plaz hunn, wou si op eng legal Aart a Weis hir Résidence habituelle kéinten etabléieren, gesäit d'Gesetz d'Méiglechkeet vir, sech op enger Adresse de référence an enger sozialer Institutioun wéi ënner anerem dem Office social unzemellen.

An deem Kontext wëll ech awer drop hiweisen, datt fir d'Gestioun vun den Adresses de référence eng gutt Kommunikatioun tëschent de Gemengen an hiren Office-sociallen indispensabel ass, wat net am Gesetz geregelt ass. Ausserdeem stelle sech nach Froen doriwwer, wéi eng Rechter - zum Beispill op d'Sozialhëllef - mat enger Adresse de référence verbonne sinn.

D'CSV mécht dofir en Appell un déi zoustänneg Ministeren, an enger Circulaire d'Gemenge souwéi och d'Offices sociaux an dëse Punkten nach besser ze informéieren.

De Recours op d'Adresse de référence géif d'Méiglechkeet ginn, dat erkläertent Zil vum Gesetz, näämlech all Awunner vum Grand-Duché administrativ ze erfaassen, ze erreechen, ouni d'Pouvoire vun de Gemengen am Beräich vum Aménagement communal ze schwächen an ouni de Registre d'attente fir en Zweck ze benotzen, fir deen en initialement net geschafe gouf.

Aus dëse Grënn, Här President, wäert sech d'CSV bei dësem Vott enthalen. Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci dem Här Eicher. An nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Max Hahn.

M. Max Hahn *(DP)*.- Här President, dëse Projet preziséiert e puer Dispositioune vum Gesetz vun 2013 iwwert d'Identifikatioun vun de Persounen, bei deene sech erausgestallt huet, dass sech an der Praxis Problemer erginn. Den Haaptvolet concernéiert d'Gemengeregëster. Dofir wäert ech mech och heirobber beschränken, well de Rapporteur Yves Cruchten déi aner Modifikatioune jo explizitt erkläert huet.

Wéi dëst Gesetz 2013 gestëmmt gouf, wousst ee schonn, dass d'Aféiere vun engem Registre d'attente kéint Problemer an der Ëmsetzung maachen. Dofir hat ee sech deemools virgeholl, zu engem spéideren Zäitpunkt nozebesseren an zesumme mam Syvicol eng Léisung fir déi sougenannten „registres d'attente" ze fannen, mat där jiddweree liewe kéint. Et muss een och wëssen, dass d'Gemengepersonal absolutten Demandeur ass, fir dass an dësem Dossier légiféréiert gëtt.

Här President, d'Zil vun dësem Projet ass et, jiddwer eenzelne Bierger ze erfaassen. Dat heescht, dass jiddwereen, dee sech hei zu Lëtzebuerg laangfristeg ophält, och an iergendenger Gemeng muss ugemellt sinn an dass och eng Adress vun him bekannt ass. Den Text vun 2013, wéi e bis elo ass, huet d'Gemengen näämlech obligéiert, Leit, déi am Registre d'attente stoungen an déi no engem Joer nach ëmmer net déi feelend Dokumenter bruecht haten, einfach vun där Lëscht ze sträichen. Esou goufe Leit vun där Lëscht gestrach, obwuel déi Leit nach an der Gemeng gewunnt hunn. Si hu keng Adress méi gehat, si krute kee Certificat de résidence a si zielen net méi an der Statistik vun eiser Bevëlkerung. Dass dat en Zoustand ass, deen esou net akzeptabel ass, liicht, denken ech, jiddwerengem an.

Ech muss Iech soen, et war net einfach, eng Léisung an dësem Dossier ze fannen. Déi Léisung, déi mir elo an dësem Projet zréckbehalen hunn, ass sécherlech net perfekt, mä duerch si gëtt awer d'Zil vun dësem Gesetz erreecht: an zwar, dass jiddwereen, deen zu Lëtzebuerg wunnt, och erfaasst gëtt.

Wann een dann elo no engem Joer ëmmer nach an deem Regëster steet, ass een zwar an enger illegaler Situatioun, mä et ass ee wéinstens op enger Gemeng erfaasst an de Stat weess wéinstens, dass et ee gëtt.

Mir hunn och festgehalen, dass d'Gemengen net obligéiert sinn, him d'Servicer, déi si normalerweis hire Bierger zur Verfügung stellen, unzebidden. Si kënnen, si mussen awer net. D'Situatioun verkomplizéiert sech awer, wa Kanner am Spill sinn, well mir zu Lëtzebuerg jo eng Schoulflicht hunn. D'Situatioun ass och problematesch, wann et ëm d'Wahle geet, well mer jo zu Lëtzebuerg och eng Wahlflicht hunn.

Dir gesitt, duerch dëst Gesetz kréie mer an Zukunft zwar jiddwereen erfaasst, et léist awer net grad all Problem, besonnesch fir déi Leit, déi einfach hir feelend Dokumenter net areechen, fir legal ugemellt ze sinn. Wéi virdru gesot, handelt et sech hei oft ëm Leit, déi op engem Camping oder och an engem Chalet wunnen, déi awer net dofir geduecht sinn, fir do e permanente Wunnsëtz ze hunn.

Här President, wéi dës Chamber d'Gesetz, wat mir elo hei änneren, 2013 gestëmmt huet, gouf vun enger Simplification administrative geschwat. Effektiv gouf ënner anerem festgehalen, dass een, wann ee vun enger Gemeng an eng aner plënnert, net méi muss op där Gemeng, wou ee bis elo gewunnt huet, eng Déclaration de départ siche goen, mä et geet duer, wann ee sech op där neier Gemeng umellt. Dës bräicht dann och net nach eng Kéier all d'Donnéeë vun de Bierger ze froen, well jo alles schonn am Registre national, also engem zentraliséierte Regëster, steet, op deen all d'Gemengen Accès hunn. Déi nei Gemeng misst just kontrolléieren, ob déi Donnéeën, déi do erfaasst goufen, nach ëmmer aktuell sinn.

De Centre vum Registre national géif dann déi al Gemeng informéieren, dass den Här oder d'Madamm XY elo net méi an hirer Gemeng wunnt, esou dass si hien oder si och da vun hirem Registre communal ka läschen. Dat ass eng gutt Saach. Schued, dass dës administrativ Vereinfachung, déi virun dräi Joer ugekënnegt gouf, nach net a Musek ëmgesat gouf!

D'Gemenge froen näämlech haut nach neie Bierger eng Déclaration de départ vun hirer aler Gemeng. Dofir, Här President, wéilt ech den Här Innenminister gäre froen, wisou dës sënnvoll Neierung aus dem Gesetz vun 2013 nach net um Terrain ëmgesat gouf. Goufen et hei technesch Problemer? Oder u wat läit et? Ech fannen, wa mer schonn duerch eis Legislatioun dem Bierger d'Liewe vereinfachen, da misste mer dat och an der Realitéit esou ëmsetzen.

Allerdéngs ginn et och verschidde Gemengen, déi sech iwwert déi heiten Tatsaach freeën, wann nach d'Awunner sech bei si ofmelle kommen, well si profitéiere vun där Geleeënheet, fir vläicht nach opstoend Rechnungen op dëser Plaz ze begläichen, déi se vläicht anescht méi schwéier erakréien. Dat wäert an Zukunft zwar net méi méiglech sinn, mä Gemengerechnunge gi beim Plënnere jo net hifälleg.

M. Roberto Traversini *(déi gréng)*.- Richteg!

M. Max Hahn *(DP)*.- Här President, ech hunn och nogelies, wat 2013 zu dësem Gesetz hei an der Chamber gezielt gouf. Do ass mer opgefall, dass den deemolegen Deputéierten an heitege Minister Fernand Etgen e Problem opgeworf huet, dee bis haut...

(Interruption par M. Mars Di Bartolomeo, Président)

...nach net geléist ginn ass. Här President, et ass näämlech méiglech, dass iergendee sech op der Gemeng Diddeleng op Är Adress umelle kënnt an Dir gitt dat emol net gewuer! Dir kéint dat emol net nofroen!

(Brouhaha, interruptions et hilarité)

An dat Schlëmmst ass, d'Gemeng kann déi Umeldung emol net refuséieren. Besonnesch a Residenze ginn heiansdo Leit ugemellt, déi guer net do wunnen. Si maachen dat, fir kënne vu verschiddene Sozialleeschtungen, wéi zum Beispill d'Kannergeld oder Studieprêten, hei zu Lëtzebuerg ze profitéieren.

En anere Problem ass deen, dass a sougenannten „Cafészëmmeren" méi Leit ugemellt ginn, wéi dat d'Gréisst an d'Salubritéit vun deenen Zëmmeren zouloossen. Och wann eng Rei Gemengen an deene leschte Jore géint de Problem vun den iwwerfëllte Cafészëmmere virgaange sinn, gëtt et nach ëmmer Schmu mat falschen Umeldungen. Ech fannen, dass mir do eppes dergéint maache mussen. Ech sinn der Meenung, dass een de Gemengen do muss méi Outile ginn, fir géint fraudulös Umeldunge virzegoen.

Kann ee sech dann net virstellen, dass, wann ee sech umelle kënnt, en de Contrat de bail matbréngt, dee garantéiert, dass en och wierklech op där Adress wunnt? Sou ass an engems garantéiert, dass de Propriétaire weess, wien a sengem Gebai wunnt. Ech géif mech wierklech freeën, wann den Innenminister vläicht an deem dote Sënn eng Propos kéint maachen.

Här President, ech wëll awer och mat enger positiver Nott ophalen. Well zum Schluss ännere mir duerch dëst Gesetz nach eppes un der Loi électorale vum 18. Februar 2003, wat menger Meenung no och erwänenswäert an absolutt ze begréissen ass.

Mäi fréiere Bänknoper hei am Haus, den heitege Statssekretär Guy Arendt, hat virum Referendum d'lescht Joer den Innenminister drop opmierksam gemaach, dass d'Lëtzebuerger, déi net zu Lëtzebuerg wunnen, weder bei den Nationalwahlen, den Europawahlen nach bei engem nationale Referendum kënnen deelhuelen, wa si kee Pass besëtzen, mä just eng Carte d'identité. Den Artikel II vun eisem Projet änert dëst an dësem Sënn, dass d'Gemengen elo an Zukunft och eng Kopie vun der Carte d'identité kënnen unhuelen, wann e Lëtzebuerger, deen am Ausland wunnt, eng Demande mécht, fir per Vote par correspondance ze wielen.

Dëst gesot, géif ech ganz gären dem Rapporteur Yves Cruchten Merci soe fir säin ausféierleche schréftlechen, awer och mëndleche Rapport. Ech ginn den Accord vun der Demokratescher Partei an ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci och dem Här Hahn. An d'Wuert huet elo direkt den Här Roberto Traversini.

M. Roberto Traversini *(déi gréng)*.- Grazie Presidente. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, den 19. Juni 2013 ass eng Loi relative à l'identification des personnes physiques gestëmmt ginn. En Deel dovunner ass schonn den 1. Juli 2014 a Kraaft getrueden. Zum Beispill war dat den Deel iwwert déi nei Carte d'identité biométrique an iwwert d'Carte de sécurité sociale mat der verlängerter Nummer. Eng Rëtsch Artikele sinn awer net (veuillez lire: nach) adaptéiert ginn an trieden elo am Abrëll a Kraaft, wann dat hei dann och haut gestëmmt gëtt.

Ech konzentréiere mech da ganz kuerz op déi puer spezifesch Artikelen. Ech wäert dann och e puer Saachen eraushuelen, well déi och schonn hei gesot gi sinn, da gëtt et och e bësse méi kuerz.

Et ass un éischter Stell emol ganz wichteg, datt Lëtzebuerg e richtegt Populatiounsgesetz kritt, wou ganz kloer definéiert ass, ënner wéi enger preziser Form ee sech an enger Gemeng umelle kann, quitte datt déi meescht Gemenge bis elo e klengt Reglement haten iwwert d'Regëstere vun der Populatioun a vun de Changements d'adresse. Mä e kloert Gesetz gouf et nach net.

Dat heite Gesetz, dat neit Gesetz schaaft e Registre national an e Registre communal. Souwuel am Registre national wéi och am Registre communal ass e Registre principal an natierlech e Registre d'attente. An de Registre principal kommen d'Lëtzebuerger, d'EU-Bierger, d'Familljememberen, wat alles schonn och hei gesot ginn ass. De Registre d'attente, do kommen déi Leit, wéi et den Numm och seet, do komme Leit dran, deenen hir Pabeieren nach net an der Rei sinn, EU-Bierger (veuillez lire: d'Net-EU-Bierger), déi sech wëllen umellen, awer nach net déi sämtlech Pabeieren hunn. Dofir ass dat och gutt.

Wichteg ass och do, datt jiddwereen op de Registre d'attente kann ageschriwwe ginn. An do sinn ech net Ärer Meenung, Här Eicher, ech fannen et als Buergermeeschter op alle Fall gutt, datt ech awer weess, wien a menger Gemeng wunnt. Quitte datt et vläicht op enger Plaz ass, déi net am PAG ass. Ech fannen awer... An ech hunn nach keng aner Méiglechkeet an ech weess och keng aner Méiglechkeet, wéi een dat aneschters kéint maachen. Ech sinn op alle Fall frou ze wëssen, datt d'Leit, déi an der Gemeng wunnen, datt een déi wéinstens um Pabeier éierens stoen huet.

Besonnesch wichteg ass a mengen Aen den Artikel 25. Dee seet näämlech, datt d'Lëtzebuerger, déi kee fixe Logement hunn, an de Registre principal sollen ageschriwwe ginn, wa se mindestens sechs Méint vun deene leschten zwielef Méint an der Gemeng gelieft hunn.

Datselwecht gëllt iwwregens och fir d'EU-Bierger, wa se méi wéi fënnef Joer zu Lëtzebuerg gelieft hunn. Déi Leit kënnen dann eng Adresse de référence kréien. Dat wäert an der Regel dann, wéi och gesot ginn ass, den Office social vun der Gemeng sinn. An ech hoffen, datt se doduerjer dann, an den Här Minister wäert eis dat vläicht dann och confirméieren, datt se déi Sozialhëllef, fir déi een eng Adress muss hunn, dann och kënne kréien. Et ass richteg, datt och eisen Office social gefrot huet, datt mer déi Fro solle stellen, well do nach keng kloer Äntwert komm ass. Mä ech ka mer et net anescht virstellen: Wann de Buergermeeschter plus d'Gesetz dat esou gesinn, datt een eng Adress huet, misst dat jo awer méiglech sinn, datt déi Leit dann och déi Sozialhëllef kréien, déi se zegutt hunn.

Positiv fir de Bierger ass dann och den Artikel 23, dee ganz kloer festhält, datt een net brauch ee Changement d'adresse ze maachen, wann een temporaire anzwousch aneschters wunnt. Typesch Beispiller wären: Wann ee laang krank ass, am Ausland, wann ee studéiere geet, oder wann ee berufflech ënnerwee ass, do kann een natierlech dann elo a senger Gemeng ugemellt bleiwen.

Den Artikel 31 fixéiert och elo kloer, wéini eng Gemeng eng Persoun aus dem Registre communal sträiche kann, zum Beispill, wann een an d'Ausland plënnert, wann ee méi wéi sechs Méint net a senger Gemeng wunnt. Dat mécht, mengen ech, eng Vereinfachung.

Et ass och gesot ginn, datt een elo net méi brauch sech op d'Gemeng ofmellen ze kommen, quitte datt d'Rechnungen op wäerte bleiwen, mä och aneschters hunn ech nach ni ee gesinn net plënneren, well e seng Waasserrechnung nach net bezuelt huet. Och wann een dat géif bäibehalen, mengen ech, datt verschidde Leit awer dat nach net doduerjer maachen.

Den Här Max Hahn huet dat och ganz kloer gesot, datt een och däerf elo mat enger Carte d'identité sech aschreiwen, fir kënne bei Wahlen deelzehuelen.

Ech denken, datt am grousse Ganzen déi Punkten, déi am Abrëll a Kraaft trieden, gutt sinn. Et war wichteg, e proppert Populatiounsgesetz ze kréien, dat, wat mer elo wäerte stëmmen. Kloer ass et, mengen ech och, datt et fir d'Gemenge verschidde Saachen nach net alles regelt, mä d'Gesetz bréngt op alle Fall eng Vereinfachung fir d'Gemengebeamten, fir d'Fonctionnairen an, mengen ech, ganz vill och fir d'Bierger. An dofir wäert och eis Fraktioun dat hei Gesetz stëmmen.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci och dem Här Traversini. Wann ech mech elo net ieren, da si mer um Enn vun der allgemenger Diskussioun ukomm. Ass dat esou?

Plusieurs voix.- Jo.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci. Dann huet d'Wuert direkt den Här Innenminister. Här Kersch, d'Wuert ass Äert.

Prise de position du Gouvernement

M. Dan Kersch, *Ministre de l'Intérieur*.- Här President, Merci un de Rapporteur fir säin exzellente Bericht, deen, mengen ech, op eng exemplaresch Aart a Weis d'Diskussiounen, déi mer an der Kommissioun gefouert hunn, erëmbréngt.

Ech wëll kuerz op d'Neierungen, déi dëst Gesetz mat sech bréngt, agoen. Eischtens d'Neierung, d'Revendicatioun vum Syvicol, dass de Syvicol ee Vertrieder an der Commission du registre national kritt, eng Fuerderung vum Syvicol, där mer hei nokommen.

Zweetens, eng vun de ganz wichtege Fuerderungen, déi de Syvicol och scho virun 2013 gestallt huet, dass den Historique vun de Gemengen, dee si an hiren informatesche Systemer hunn, dass deen net däerf verluer goen. Och där Revendicatioun ass heimadder Satisfaktioun ginn.

An drëttens, och eng Fuerderung vum Syvicol, dass et an Zukunft net onbedéngt e Fonctionnaire muss sinn, deen de Registre féiert, mä et kann och en Employé communal sinn oder et kann och e Salarié sinn à tâche principalement intellectuelle. Och dat eng Fuerderung, déi de

Syvicol gestallt hat an där mer heimadder nokomm sinn.

Ech wëll dat och nach ergänzen duerch d'Ewechfale vum Alter vu 25 Joer, wat iwwert d'Omnibusgesetz sollt geregelt ginn. An domadder kréien d'Gemengen eng vill méi grouss Flexibilitéit, wat hir Personalgestaltung ugeet.

An dann als drëtt Element oder véiert Element schonn: Fir d'Enquête administrative vun der Police hat dee viregte Gesetzesprojet ee Mount virgesinn. Och do ware mer eis eens, dass dat relativ kuerz ass, wann ee weess, mat wéi engen anere Problemer d'Police haut belaascht ass. An dofir verlängere mer deen Délai, dass d'Police also elo zwee Méint Zäit huet, fir déi Enquête administrative kënnen ze maachen.

An dann eppes, wat ganz wichteg ass a vläicht e bësse vergiess ginn ass an der Diskussioun, mä dat ass eng Fuerderung, déi souwuel d'Caritas ganz no un eis erugedroen hat, wat awer och vum Statsrot opgeworf ginn ass, näämlech de Fait, dass et bis elo just Lëtzebuerger waren, déi als sans abris oder sans domicile fixe konnten eng fiktiv Adress kréien. Dat gëtt elo geännert an op d'EU-Bierger ausgeweit.

Zu den Zertifikate wëll ech just soen, dass et ugeduecht ass, an dëst Gesetz gëtt eis d'Méiglechkeet, dass mer och duerch d'Land een uniformiséierte Certificat de résidence wäerte kréien. Och dat ass, mengen ech, e Schratt an déi richteg Richtung, dass mer een Dokument hunn, wat an alle Gemengen d'nämlecht ass. De CTIE ass amgaangen, dorunner ze schaffen. An ech si ganz optimistesch, dass mer deen entspriechende Règlement grand-ducal d'nächst Woch kënnen an d'Prozedur ginn.

Dann d'Ännerunge bei der Carte d'identité, déi zum Deel schonn ugeschwat gi sinn. Och do ass et elo esou, dass jiddwer Bierger ka bei de CTIE goen an do seng Carte d'identité ufroen. Och dat kéint d'Gemengen, ënner Ëmstänn, wesentlech entlaaschten. Bis elo war ee gezwonge praktesch, bei d'Gemeng ze goen, wann een net scho Fotoen hat.

Dann d'Aktivatioun vun de Zertifikate vu LuxTrust kënnen och fir Jugendlecher ab 15 Joer elo gemaach ginn, selbstverständlech nëmme mam Averständnis vun den Elteren. Och dat ass, mengen ech, e Schratt an déi richteg Richtung.

An dann déi ugeschwaten Ännerunge vum Wahlgesetz. Effektiv, an Zukunft kann een och am Ausland sech androen eleng mat enger Carte d'identité. Och dat ass eng wesentlech administrativ Vereinfachung.

Här President, ech gi ganz gären zou, dass dëst Gesetz net all d'Problemer, souwuel vum Stat ewéi och vun de Gemengen, léist, wat d'Umelle vun de Leit ugeet, wou se wunnen. Effektiv brénge mer et net fäerdeg, hu mer et net fäerdegbruecht an der Vergaangenheet a brénge mer et och elo net fäerdeg, zwee gläichberechtegt Ziler ënner een Hutt ze bréngen, näämlech engersäits dat berechtegt Uleies vun de Gemengen, dass d'Leit sech nëmme kënnen do umellen, wou et och effektiv vun hirem PAG erlaabt ass, an, zweetens, dat berechtegt Uleies vun der Éffentlechkeet, vum Stat, fir awer ze kucken, dass all Mënsch, deen iergendwou hei am Land wunnt, och repéréiert gëtt.

Déi zwee Uleiessen ënner een Hutt ze bréngen, kënnt der Quadratur vum Krees gläich! Déi viregt Regierung, Här President, huet dat net fäerdegbruecht. An ech gi ganz gären zou, dass och dës Regierung dat net fäerdegbréngt.

Ech wéilt awer soen, dass, och aus Fairnessgrënn, ee muss soen, dass déi Léisung, déi elo zréckbehale ginn ass, net déi ass, déi d'Regierung am Ufank préconiséiert hat. Mir waren der Meenung, dass de Buergermeeschter sollt d'Recht behalen, Leit vun deem Registre d'attente erëm erofzehuelen. Do si mer allerdéngs op eng Opposition formelle vum Statsrot getraff an hu missen an eng aner Richtung weiderdenken. An dat ass déi, déi schlussendlech zréckbehale ginn ass. Ech wéilt och soen, dass déi Léisung, déi mer elo zréckbehalen hunn, ausdrécklech vum Statsrot guttgeheescht ginn ass, an dass e souguer och nach Léisungsweeër opgewisen huet, wat d'Gemeng muss maachen, wa se effektiv mat esou engem Fall konfrontéiert ass.

Dofir mengen ech, dass, summa summarum, dat heiten e gudde Projet de loi ass an ech hoffen, dass d'Chamber em wäert zoustëmmen. Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président*.- Merci och dem Här Innenminister. Domat ass d'Diskussioun ofgeschloss a mer kënnen zur Ofstëmmung iwwert d'Gesetz 6807 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6807 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt direkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen, dann d'Procuratiounen.

D'Ofstëmmung ass elo eriwwer an d'Resultat vum Vott ass: 39-mol Jo an 21 Abstentiounen. Domat ass de Projet de loi ugeholl.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6807 est adopté par 37 voix pour et 23 abstentions.

Ont voté oui: MM. Marc Angel, Frank Arndt (par M. Roger Negri), Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Serge Urbany (par M. David Wagner) et David Wagner.

Se sont abstenus: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden (par Mme Nancy Arendt), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Claude Wiseler), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par Mme Diane Adehm) et Laurent Zeimet.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mer kommen elo zum Projet 6824, deen eng Rei vu fundamentalen Ännerunge bréngt, wat d'Kierchefabricken ugeet. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. An d'Wuert huet elo direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Claude Haagen.

9. 6824 - Projet de loi portant modification du décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

M. Claude Haagen *(LSAP), rapporteur.*- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer, ier ech un den Detail vum Projet de loi iwwert den Dekret vum 30. Dezember 1809 kommen, op den Historique, op d'Grënn, firwat et zu dësem Projet de loi vum zoustännegen Innenminister an domadder vun der Regierung komm ass, anzegoen.

Dofir ginn ech fir d'Éischt an de Regierungsprogramm, wou steet: «Les réalités sociétales requièrent une remise en cause des relations actuelles entre l'État et les cultes. Les partis de la coalition gouvernementale affirment le principe du respect de la liberté de pensée, de la neutralité de l'État à l'égard de toutes les confessions religieuses ainsi que de l'autodétermination des citoyens.

Le Gouvernement dénoncera les conventions existantes pour entamer des négociations avec les cultes, lancer une discussion sur leur financement et redéfinir les relations entre les communes et les cultes. La législation relative aux fabriques d'église sera remplacée par une réglementation qui garantira la transparence au niveau du patrimoine et des ressources des Églises».

D'Regierung huet déi Négociatioune gefouert an d'Chamber hat den 21. Januar 2015 eng Motioun ugeholl, mat där d'Regierung opgefuerdert gëtt, déi néideg legislativ a reglementaresch Ännerunge virzehuelen, fir dës Accorden ëmzesetzen. D'Resultat sinn d'Konventioune mat deene verschiddene reliéise Culten. Dëse Projet de loi ass also een Deel an eng éischt Ëmsetzung vun dësem Regierungsprogramm, an och vun enger Konventioun, an dat wësst Der alleguerten, mat der kathoulescher Kierch.

Wat ass dann elo den Objet, den Inhalt vum Projet de loi 6824? De Projet de loi, woumat den Dekret vum 30. Dezember 1809 iwwert d'Kierchefabricken ëmgeännert wäert ginn, ass de 27. Mee 2015, wéi gesot, vum Innenminister déposéiert ginn. De Statsrot huet den 10. Dezember 2015 säin Avis ginn, dëst ouni Opposition formelle.

Här President, den Dekret vun 1809 betrëfft nëmmen d'Relatiounen tëschent der kathoulescher Kierch an dem Stat an de Gemengen. Mir änneren also haut e Gesetzestext ëm, wou Lëtzebuerg emol nach net onofhängeg war an een Deel vu Frankräich war. Den Dekret vun 1809 ass ee vun deenen eelste Gesetzestexter, déi nach a Kraaft sinn, souwéi nach wéineg ëmgeännert zënter sengem Ursprong.

Dëse Projet de loi iwwert d'Ëmännerung vum Dekret vum 30. Dezember 1809 betreffend d'Kierchefabricke schaaft zwou vun deenen dräi Dispositioune vum Artikel 92 vun eben dësem Dekret of. An deem Artikel gëtt et am Ganzen dräi Dispositiounen, déi eng finanziell an obligatoresch Bedeelegung vun de Gemenge vis-à-vis vun de Kierchefabricken hunn:

1. D'Gemenge mussen den Defizit vun de Kierchefabricken iwwerhuelen, wann d'Recettë vun der Kierchefabrik d'Onkäschten an domadder den Defizit net decken.

2. D'Gemenge mussen dem Geeschtlechen e Presbytère oder e Logement oder eng finanziell Indemnitéit ginn, wa se kee Presbytère oder keng Wunneng hunn.

3. An d'Gemenge mussen déi grouss Aarbechten oder Reparatiounen un de Kierchen droen.

Mat dësem Projet de loi ginn déi éischt zwou Obligatiounen iwwert d'Zurverfügungstellung vun der Wunneng vum Paschtouer an d'Iwwerhuele vum Defizit vun de Kierchefabricke gestrach. Kloer ass och, datt, well an aneren Artikelen am Dekret Prozedure beschriwwe ginn, déi sech op d'Bezuele vum Defizit an d'Bereetstelle vun enger Wunneng fir de Paschtouer bezéien, dës betraffen Artikelen natierlech och musse geännert ginn.

An der Konventioun mat der kathoulescher Kierch iwwert d'Kierchefabricke gouf festgehalen, datt per Gesetz e Fong soll geschafe ginn, deen d'Aufgab vun den heitege Kierchefabricke wäert iwwerhuelen an an Zukunft d'Gestioun vun de Kierchegebaier mécht. Dat soll bis spéitstens den 1. Abrëll 2017 geschitt sinn.

Et gouf an der Konventioun awer och festgehalen, datt scho virdrun den Dekret vun 1809 iwwert d'Kierchefabricken ofgeännert gëtt, soudatt d'Gemengen net méi d'Obligatioun vum Defizit vun de Kierchefabricken an der Bereetstellung vun enger Wunneng fir d'Paschtéier hunn. An der Konventioun steet: «Le décret du 30. décembre 1809 sera modifié à court terme afin de libérer les communes de leurs charges relativement au culte».

Déi drëtt Dispositioun vum Artikel 92 iwwert d'«grosses réparations des édifices consacrés au culte» ass net Objet vun dësem Projet de loi, well d'Propriétéitsverhältnisser tëschent de Gemengen an der kathoulescher Kierch virum 1. Abrëll 2017 musse geregelt ginn an dann - en fonction vum Propriétaire natierlech, esou wéi dat üüblech ass - wäerte spillen.

D'Chamber, wéi gesot, huet den 21. Januar 2015 eng Motioun ugeholl, an där d'Regierung opgefuerdert gëtt, déi néideg legislativ a reglementaresch Ännerunge virzehuelen, fir dës Accorden ëmzesetzen. De Projet de loi ass, wéi gesot, een Deel vun där Ëmsetzung.

Dir Dammen an Dir Hären, d'Ëmännerung vum Dekret vun 1809 ka mat oder ouni Konventioun gemaach ginn, well et sech ëm e Gesetzestext handelt. Ëmännerunge vu Gesetzer ginn oft an dësem Haus gemaach, dëst ënnert dem Respekt vun den Avise vun de Chambres professionnelles an dem Statsrot.

Ech kommen dann elo zu de verschiddenen Avisen - haaptsächlech zwee, well et sinn der nëmmen zwee do - zu dësem Projet de loi. Fir d'Éischt den Avis vum Statsrot.

Laut dem Statsrot ass d'Bestëmmung zu de Kierchefabricken ursprénglech en Akt vum franséische Législateur, deen duerno an eis Legislatioun iwwergaangen ass. D'héicht Haus geet op de Statut vun de Kierchefabricken an, déi eng besonnesch Zort vun Établissement public sinn.

De Statsrot bestätegt a sengem Avis, datt d'Relatiounen tëschent de Kierchefabricken an de Gemenge just per Gesetz kënne geännert ginn.

Wat d'Ännerung selwer ugeet, hätt de Statsrot et virgezunn, wann et keng Tëschenetapp ginn hätt an all Ännerungen am Kader vun der Kreatioun vun deem neie Fong stattfonnt hätten. Hien hëlt awer och zur Kenntnis, datt dëst Virgoe vun der Regierung esou aus deem gemeinsamen Accord ervirgeet, deen an der Konventioun mat der kathoulescher Kierch festgehale gouf.

De Statsrot bemängelt, datt keng genau Zuele virleien, déi et him erlaabt hätten, de finanziellen Impakt op d'Kierchefabricke respektiv op d'Gemenge kënnen ze beuerteelen, mécht awer weider keng ausféierlech Remarquen zum Projet, well e respektéiert, datt et sech ëm eng politesch Décisioun vun der Regierung handelt.

Zum finanzielle Volet vun de Gemenge kann ee just soen, datt, wann d'Gemenge keng Obligatioun méi hunn, fir den Defizit vun de Kierchefabricken ze droen, dëst jo héchstens positiv fir d'Gemenge ka sinn. Iwwregens, wann d'Gemengen net méi obligéiert sinn, den Defizit ze droen, esou kënne se dat nach ëmmer iwwer e Subsid maachen, wann de Gemengerot da wëllt. D'Ëmännerung vum Dekret bedeit also och eng Verstäerkung vun der Autonomie communale.

Här President, d'Décisioun vun der Regierung, fir d'Relatioune vum Stat zu de Reliounsgemeinschaften nei ze uerdnen, ass natierlech eng politesch Décisioun an et gëtt scho laang e parteiiwwergräifende Konsens, datt dat néideg ass an datt een napoleoneschen Dekret vun 1809 net méi der Realitéit vun haut entsprécht. Dëst geet och aus enger CSV/LSAP-Motioun ervir am Kader vun der Debatt iwwert d'Relatiounen tëschent Reliounen an dem Stat, déi de 7. Juni 2011 hei am Haus deponéiert an ugeholl ginn ass. An dëser Motioun gëtt déi deemoleg Regierung opgefuerdert, ech zitéieren: «à réformer la législation datant du 30 décembre 1809 sur les fabriques d'églises». Dëst gëtt heimadder gemaach.

Och ass et de Wonsch vun de Gemengen, fir vun den Obligatioune vis-à-vis vun de Kierchefabricken entbonnen ze ginn. An dat ass eng Fuerderung, déi ass alles aneschters wéi nei. De Syvicol hat schonn 2012 ausféierlech Stellung zu deem Thema geholl a gefuerdert, datt dës Relatioun sollt reforméiert ginn. Dës Regierung mécht also déi néideg Reformen.

Zum eigentlechen Text vum Projet de loi huet de Statsrot, ofgesi vun e puer legistesche Virschléi, keng weider Remarquë gehat. Eng Opposition formelle vum Statsrot zu dësem Projet de loi läit, wéi gesot, net vir.

Kolleeginnen a Kolleegen, komme mer zum Avis vum SYFEL, also dem Syndicat des Fabriques d'église du Luxembourg asbl. De SYFEL schwätzt no eegenen Aussoe fir 260 vun 285 Kierchefabricken. Grondsätzlech ass de SYFEL géint de Projet de loi. De SYFEL ass fir eng Reform vum Dekret vun 1809, bei där d'Kierchefabricken erhale bleiwen a wou och weiderhin eng Relatioun mat de Gemenge bestoe bleift. De SYFEL huet op eegen Initiativ e ganz ausféierlechen, ganz kriteschen Avis zu dësem Projet de loi un d'Chamber adresséiert, deen d'Intérieurskommissioun dunn als Document parlementaire iwwerholl huet. Hei dovun am Resümee déi wichtegst Elementer:

De SYFEL ass der Meenung, datt d'Konventioun vum 26. Januar 2015 net a Kraaft ass, soulaang se net als solch per Gesetz approuvéiert wier.

Wat seet eis Verfassung dozou? «L'intervention de l'État dans la nomination et l'installation des chefs des cultes, le mode de nomination et de révocation des autres ministres des cultes, la faculté pour les uns et les autres de correspondre avec leurs supérieurs et de publier leurs actes, ainsi que les rapports de l'Église avec l'État, font l'objet de conventions à soumettre à la Chambre des Députés pour les dispositions qui nécessitent son intervention.» Dëse Projet de loi mécht genau dat: E setzt en Deel vun der Konventioun per Gesetz ëm. A weider Elementer aus der Konventioun wäerten ebenfalls iwwer Gesetz ëmgesat ginn.

Mä och ouni Konventioun steet et, an dat hunn ech scho gesot, selbstverständlech der Chamber zou, och an dësem Beräich ze légiféréieren. D'Parlament ass fräi, en Dekret per Gesetz ëmzeänneren. Dës Approche gëtt iwwregens am Avis vum Statsrot iwwert d'Projet-de-loien zu de Konventioune mat de Reliounsgemeinschaften, deen eis dës Woch virgeluecht gouf, guttgeheescht.

Wéi de Statsrot kritiséiert de SYFEL, datt virun der Création, der Schafung vun deem ugekënnegte Fonds nach Ännerungen um Dekret vun 1809 kommen, woubäi en awer kloermécht, datt en net mat der Schafung vun deem Fonds averstanen ass.

De SYFEL beschäftegt sech och ausféierlech mam Statut vun de Kierchen a Presbytèren, déi senger Interpretatioun no zum Domaine public communal gehéieren a fir déi aus dësem Grond och d'Gemenge missten opkommen. E gesteet awer och zou, datt et am lëtzebuergesche Recht keng Definitioun vum Domaine public gëtt. E leent et of, datt d'Gemenge vun dëser Obligatioun befreit ginn.

Doriwwer eraus weist de SYFEL op de Problem hin, datt d'Besëtzverhältnisser vun de Kierchen oft net kloer sinn. Dat ass der Regierung bewosst a genau dofir huet den Innenminister d'Kierchefabricken opgefuerdert, sech mat de betraffene Gemengen un een Dësch ze setzen